2025.9　№32

中標津町CIRのときどき通信　『CIRlog ～every now & then～』

【ベトナム８０周年建国記念日、ベトナム全国が国旗と花で輝く！】

こんにちは。中標津町 CIR グエンです。
今日は、私の故郷・ベトナムについてご紹介します。

９月２日は、ベトナムの建国記念日です。今年で建国 80 周年を迎えます。
1945 年９月２日、ハノイのバーディン広場で、約 100 万人のベトナム市民が集まり、当時の指導者であるホーチミン氏が「ベトナム独立宣言」を発表しました。この日をもって、「ベトナム市民共和国」という当時の名称でベトナムが独立することを宣言しました。
建国記念日は毎年行われる祝日で、国の誕生をお祝うとともに、全国が国旗や花で美しく彩られます。
80 周年を迎えるにあたり、首都のハノイではバーディン広場を中心に、市内の一部道路で大規模なパレードが開催されています。パレードには人民軍や公安など多数の部隊が参加し、一部の退役軍人の方々も参加しています。退役軍人にとって、自らが命をかけた犠牲を払って築いた国の発展した姿、旗や花で華やかに彩られた平和な街並みが見られるのは言葉では表現しきれないほどの喜びだと思います。

今の若い世代の人たちも、パレードなどのお祝い行事を通して、９月２日の歴史的な意味や、今の平和な毎日が先人たちの大変な努力の上に成り立っていることを理解し、当たり前の日々を大切にしながら、感謝の思いを自分なりの方法で伝えられたら、良いことだと思います。

【英語/ English】

Vietnam 80th National day -
the day my country transform into a vibrant mosaic of red flag and flower

Hello, this is Nguyen, a CIR from Nakashibetsu town. Today, I'd like to introduce a special day in my country, Vietnam.
September 2nd is Vietnam National Day. This year marks the 80th of our nation's founding.

On September 2nd, 1945, around one million Vietnamese citizens gathered at Ba Dinh Square in Ha Noi to hear President Ho Chi Minh read "The Vietnamese Declaration of Independenced". This historic speech officially proclaimed the birth of the Democratic Republic of Vietnam.
Since then, National Day has been celebrated annually. On this day, the whole country is beautifully decorated with national flags and vibrant flowers, to honour our nation's birth.

Marking its 80th anniversary, Hanoi, the capital, is hosting a large-scale parade centered around Ba Dinh square, with some city roadstemporarily closed for the event. Numerous units, icluding the Vietnam People's Army,the People's Public Security of Vietnam, and members of the Vietnam Veterans' Association, are taking part in the parade. For the veterans, witnessing the growth and development of the country they helped build—seeing the peaceful streets adorned with flags and flowers—must bring a deep sense of pride and emotion that words can hardly capture.
This day holds even greater meaning as younger generations begin to understand the historical significance of September 2nd. Events like the parade allow them to reflect on how the peace and prosperity we enjoy today are built on the sacrifices of those who came before us.
By appreciating these ordinary, peaceful days and expressing our gratitude in our own ways, I hope we can all truly honor and carry forward the legacy passed down to us.

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Việt Nam rực rỡ cờ hoa chào mừng kỉ niệm 80 năm Quốc khánh.

Xin chào, mình là Nguyên - CIR của thị trấn Nakashibetsu. Hôm nay, mình sẽ giới thiệu đến mọi người một ngày đặc biệt của quê hương mình, Việt Nam.
Ngày 2 tháng 9 là ngày Quốc khánh Việt Nam, và năm nay là lễ kỷ niệm lần thứ 80.

Vào ngày 2 tháng 9 năm 1945, ước chừng một triệu người dân Việt Nam đã tập trung tại Quảng trường Ba Đình, Hà Nội để nghe Bác Hồ đọc "Bản tuyên ngôn độc lập", khai sinh ra nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa.
Kể từ đó, kỷ niệm Quốc Khánh được tổ chức hàng năm. Vào ngày ngay, toàn quốc đều được giăng cờ và hoa, hòa mình vào không khí chào đón ngày thành lập đất nước.

Năm nay, nhằm chào đón 80 năm Quốc Khánh, một cuộc diễu binh quy mô lớn được tổ chức tại thủ đô Hà Nội.
Trung tâm cuộc diễu binh nằm ở quảng trường Ba Đình, và phong tỏa một vài khu vực nội đô để phục vụ cho buổi lễ. Cuộc diễu hành có sự tham gia của nhiều lực lượng, như Quân đội Nhân dân Việt Nam, Công an Nhân dân và cả khối Cựu chiến binh.
Đối với các cựu chiến binh, có lẽ không có lời nào có thể diễn tả được cảm xúc của họ khi có thể được tận mắt chứng kiến sự phát triển của đất nước mà họ đã hy sinh xương máu để xây dựng, hay được nhìn thấy những con phố có sắc màu của hòa bình và cờ hoa rực rỡ.

Với thế hệ trẻ ngày nay, chúng mình may mắn có thêm các cơ hội để hiểu rõ ý nghĩa lịch sử của ngày 2 tháng 9 thông qua các hoạt động chào mừng như lễ diễu binh, cũng như có thể nhận thức rằng những tháng ngày hòa bình hôm nay là kết quả của sự đấu tranh không ngừng của cha ông.

Mình rất mong mỗi người con Việt Nam đều có thể trân trọng những ngày bình dị, và bày tỏ lòng biết ơn theo cách riêng của mình với Tổ quốc và với sự hy sinh của các thế hệ đi trước trong những ngày lịch sử như hôm nay.